

1561-1563

Libre. De alba

rans. 1561. 1562.

De la tauila dela obra

3 7
16
4
5
9

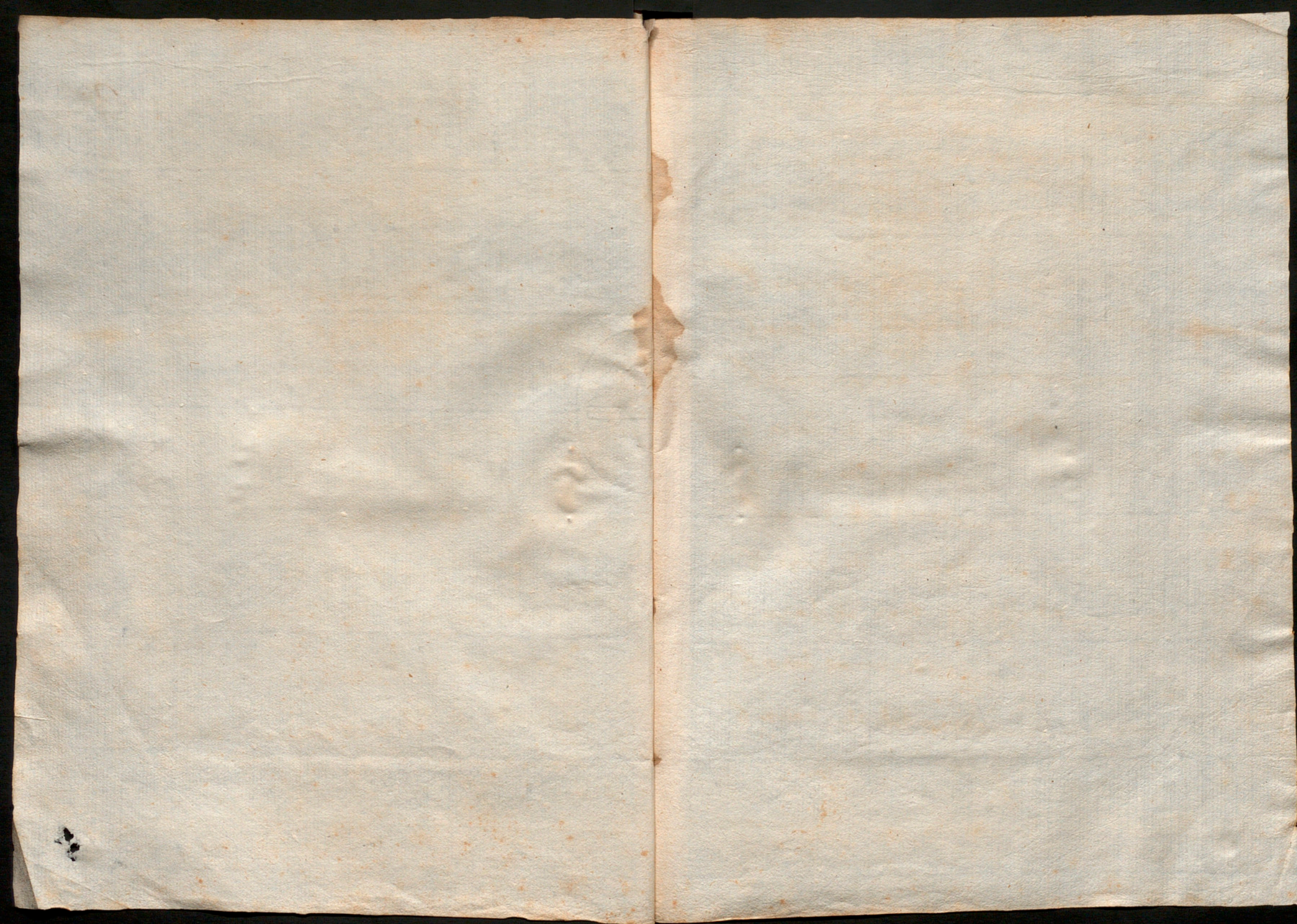


and 1020
miffing

vij 2 vij 9
vij 2 x 2



7



J

L

Libre de D'Albarran de les dades que son
en la finla dela obra dela sen debarce come
fat lo primer de moig delany 1567 portat
de nosaltres l'anne colnel 7 francisc fe
rer obrers memors

Dades de censos 7 censals	3
Dades de sacristans monjos 7 fillers	90 40
Dades extra ordinaries	70
Dades de mestre de casals	90
Dades de fuster	106
Dades de ferrers	140
Dades de comdaler de ceror	125
Dades de cals 7 reglor	118
Dades de vedriers	185
Dades de libraters	135

5	—	antes de la guerra de 1808
10	—	antes de la guerra de 1808
15	—	antes de la guerra de 1808
20	—	antes de la guerra de 1808
25	—	antes de la guerra de 1808
30	—	antes de la guerra de 1808
35	—	antes de la guerra de 1808
40	—	antes de la guerra de 1808
45	—	antes de la guerra de 1808
50	—	antes de la guerra de 1808
55	—	antes de la guerra de 1808
60	—	antes de la guerra de 1808
65	—	antes de la guerra de 1808
70	—	antes de la guerra de 1808
75	—	antes de la guerra de 1808
80	—	antes de la guerra de 1808
85	—	antes de la guerra de 1808
90	—	antes de la guerra de 1808
95	—	antes de la guerra de 1808
100	—	antes de la guerra de 1808

Dates de censos 7 censals

10/ Jo peremas pñera pcurador de m
steno pabo meres muerades y mado
na anniga olivero curados de mba
lwin oliver obrenim lo sego bene
fici de fonsalvador con consta dela
pro curia en los otros albarant
endimnaron aver rebunt de
vosalnes venibiles moq Janne
caluel y m. ffr fener sob obres
redta sis sone dny 18 pby q
son p los censos dela casa de m
bosty de bant la sen y son gla
yaga de fonsa cien del pñer
mes mes de may gla veyter
fas lo pñer albarant fñ a pñ
de may de 1561

18 xv 2

10/ Jo gyllem/ Caffador bñte glunelna se rebun de
messen/ Janne/ caluel pñer alre de fñstobus
gl fñ de bñelna/ fñ hñtes fñze fñs fñstobus vy ff xv 18
gl pñer q fñstobus gl obre/ alre adun fñstobus
gl a pñer q fñstobus m/ fñ Caffador q fñstobus
fñstobus mñ/ gl pñer mñ mñer en lo fñstobus fñ
dñe/ fñ pñer mñ mñer en lo mñ dñe mñ
pñer 1561 18 pñer fñstobus fñstobus fñstobus
pñer de fñstobus 1561

[The text in this block is extremely faint and illegible.]

101 So Gernat domeroy fover y ppara
 doz maior dels amuesars romus
 dela seu debarry ting rebuts deos
 salnes fraus y panna aluall
 sos obres dela seu debarry deus
 non lures y dunt t q y fou les
 non lures sou p dos pagues p
 agost de ay d'ouij y puer de
 ay d'ouij les resans deus lures
 fou aros plumes fins lo deus
~~de alus de ay d'ouij les resans~~
 fou aros plumes fins lo deus
 lo puer de maig ay d'ouij

and z terns que son
 payre an^e francis benedict
 del benedict de sen
 yno que a la la fa
 tois any an benedict
 quoyze curis y p p
 amador del an
 curis les reb p los an
 merfars fa oin ben
 fin y p lo vez fas lo p
 se ma nro benedict
 de puliol a d benedict

10/ Esta en veritat com jo garparmas
fer rer prenere i, maior dom dta gia
el mox, na dts pobres dta sen de bar
en dir no he rebur dts snors mofco
ganme caluelt i, m' francesc fa
rer obres menors dta sen de bar
trenta lirs dir xxxii i esto
per tants me fa la tanta dta obra
tots anys ala gia el mox, na en
lomes de juny, i per la paga dt
8 juny prop passar i per la ve
ritat per loy m' alba de manja
a 22 de juny In liol 1561 xxxii

101
 J'ins rebut y o guillem ramo
 spany canage y ptohor desta eula
 cia de uisalde senors desots ho
 bres quatorze lures de x m tt 2
 y son p bon compte corrent y p
 Couer fas Copnt de manna @
 1. de Agost 161561

10/ jo miquel pasqual mestre de casa
tint rebut de uos altres mosen fran
ses feres jaume caluel sots obra
de la sen de barcelona iunt iunt
hures les cols fa la tula de la obra
tot ay el benefici de san cecilia
en la iglesia de san pere los de p gau
me bagera com cocta de la proceza
ab altres al baran meus y son pla
paga de sant joan de gun prop
pasat y plouez nesc lo pro den
a senon de agost 1501 fecho 89

10/ yo don federic dypalan be
neficiat del benefici
de santa barbara en la igle
sia de sant pere de les piles
fuda y tunc rebut de vos
altres sots obres de la sen de
barcelona frances ferrer y
jaume caluell vint y cinc
lures les paguey p altres
fases fa la dita taula

10/ 10/ ay adit benefici ala sen
de sant joan de gun y
p lo tot iua prop pasat y
lo ver fas lo p restet de ma
ma a 19 de agost 1501

10/ My lo sobre dit bernat domeny ferrer
y en la sen de bar y beneficiat y gaurador
ma de les anquerfars de dita sen sots
de volantes jaume caluell y ferrer
ferrer tunc foguy y tunc y son ay
tunc de les anquerfars fa nesc ferrer
y ayre beneficiat de la sen y son ferrer
to deurer de les de abill de la sen y
de la sen ma y vng de ferrer de
any 1501

10/ My se rebut lo sobre dit bernat domeny
ferrer y en la sen de bar y beneficiat y gaurador
de volantes jaume caluell y ferrer
ferrer tunc foguy y tunc y son y laceria
de deurer de agost de la sen y
y son en paga de les anquerfars fa lo be
necy de sant joan en la sen de bar y
ferrer y p aver fas lo pnt de ma
ma y vng de ferrer de la sen

101
Joſſe foner canonge y pce urolan pere
rol canoges debayne muer mſſer deu joſa
bonifomenſy qſes ſan honer rebun de
ſolus mſſe ſanne colnece y mſſe foner
pneris ſon dñe dela ſen debayne que
hpuer donades nou lñes dñe dñy
ola taula dela obra ſa adu mar
meſſero giffu any y pla pague
dñe de apoſt 1561 ſen dem
dñe foner deu mſſe dñe y ſon
ſon dem dñe canoge pernuſ
any a tñe dñe ſetore any 1561
+

101
Joſſe anoli priuere y pce canonge
dela cova deſoſe de la puellos de
barcelona ſegos que loſo de mo
procuo enpo de dñe joſanſy
ne not de barcelona a 21 de de
ſembre a 1561 en mſſe no acorje
ver rebun de noſaltres ſon mſſe
ceſo ferrer y pñe canonge ſon
hobry de la ſen que mſſe canonge
en mſſe no y gogor quoror y ſon
ſon ſig y tñe dñe ſon la hobia de
la mſſe y loſe dñe quoror y ſon

7
101
Joſſe anoli priuere y pce canonge
dela cova deſoſe de la puellos de
barcelona ſegos que loſo de mo
procuo enpo de dñe joſanſy
ne not de barcelona a 21 de de
ſembre a 1561 en mſſe no acorje
ver rebun de noſaltres ſon mſſe
ceſo ferrer y pñe canonge ſon
hobry de la ſen que mſſe canonge
en mſſe no y gogor quoror y ſon
ſon ſig y tñe dñe ſon la hobia de
la mſſe y loſe dñe quoror y ſon

101
Joſſe anoli priuere y pce canonge
dela cova deſoſe de la puellos de
barcelona ſegos que loſo de mo
procuo enpo de dñe joſanſy
ne not de barcelona a 21 de de
ſembre a 1561 en mſſe no acorje
ver rebun de noſaltres ſon mſſe
ceſo ferrer y pñe canonge ſon
hobry de la ſen que mſſe canonge
en mſſe no y gogor quoror y ſon
ſon ſig y tñe dñe ſon la hobia de
la mſſe y loſe dñe quoror y ſon

[illegible]

101
Yo e albert y joila canonge esona
de la gorgue et de la tence baron
atord a ver rebudes devotales venerables
m^e janne calvell y franses ferrer per
gubres e ladins y glefia vint y fins
llures d'or xxv ll lesquels fo
desensal, tantanlo delogbra al
gorgue Casanmay adesser densetre
y glo ver les tint rebudes fag lo p^rm
de napropria viny a m^e dede febre
a m^e D 2 a 7 xxv ll

10/ Jo becnar romello preuere procuador de
m^o fratr romello clergue obteniu la prime
ra capellania dela De tota Cant r^o de
ma procua d poder de m^o onofre bon
notari de barcelona h^a es my de may/1461/
r^ofer nos es rebnu de vosaltres senars jamm
caluey h^a francesc ferrer port obrer dela
sen de barcelona non iurat h^a querore Ay
dix bonq vemy & Bon pla ega del not vnu

prop. pagar / m. d. / p. q. a. y. n. p. o. p.
f. e. m. f. a. l. a. t. a. n. d. a. d. e. l. a. o. b. r. a. a. d. p. o. p.
m. e. l. l. a. m. i. a. d. e. m. a. m. i. a. n. e. s. y. d. e.
d. e. s. e. m. b. r. e. / 1. e. 61.

(6)
ze bndgo Jon Vayd Canage de Vosaltres
ven m^{re} Jauine Aluchy m^{re} Hrist
ffarren p^{re}sens sots obres del seu de
barone treze lures du xij # d
son pla penno de censal me fa du obra
quinta any entlo mes de May e plany y mais
de passat q Compas es D Lxi Ifo fa lo
presen a xviii del mes de desembre
any semur qj

60
 King James
 106 mth of the comess canope ycairare
 do sen de baido edirno paror faue
 rebur dth dis 5. 5. 5. obres fis Epines
 y dorze fog y 50 p per fia de sen gat degudo
 pla dir y 50 bth al adira coiprar lo
 hnel de mth bre y 50 pafar fer de mo
 nio fo xx de febre ay mil pth pth
 sexta y yu
 Rth cannot y lasen

Jo francisc Snyenwoy Thina del R.^{no} capitol de lasen
deburclona he rebat de vylaludis cots obres & trede
sous gla paga del nadal pp vna pda de non solay ordmy
Jo rel fobre la fabura gusda any en dos tecmes v co
xxxq nadal z cor. q. fons form de smz d son
demayna axxy de febre 12. d. 1 xi

61

lo Bernat domeny que
 reyeu la seu de baron de
 finar y conrador mayor
 dels anguefars de la seu
 de baron aron y adre rebu
 de vofalres jamma al
 vell y francs ferrer
 obres manos de d'ra seu
 finy l'any d'ny v 4 2
 y son de voluntat de
 n'francs per ayte be
 neficiat de sent y no
 y son per la terra raygu
 va lo d'ny de d'ra seu
 de a d'ny de manja
 vny any de feuer del
 any sobre d'ny

v 4 2

61

lo vny de la deya y canonge de la seu
 de baron de rebu dels d'ny m'ra
 francs ferrer y janne caluett tot
 obres de la p'ra de la p'ra de la p'ra
 l'any l'any de la resposio de la
 casa del degnat p'per lo terme
 de nadal y p'passat de la veritat
 fa d'ny de manja d'ny
 de feuer 1562

v 4 2

61

Estan en veritat com jo gargar mas
 ferrer prener x. maior dom de salmor
 na hebeu de d'ny m'ra janne
 caluett francs ferrer obres d'ra
 seu de baron d'ny d'ny d'ny d'ny
 y son per genio de censal fa la obra
 alalmorna tott anys en lo mes de
 agost y per la paga d' agost mes
 prop gargar fer de manja am
 de mars 1562

x 11 2

61

mes jo gargar mas ferrer en lo d'ny
 no he rebu de d'ny sobre d'ny m'ra
 caluett francs ferrer per genio de
 censal fa la obra alalmorna
 en lo mes de desembre quator p'ra
 y de p'ra p'ra son per lo desembre
 de 1561 fer am de mars 1562

x 11 2

61

mes jo gargar mas ferrer de d'ny
 bre d'ny de d'ny d'ny d'ny d'ny
 per genio de censal fa tott anys
 la obra alalmorna en lo mes de
 febrer eper la paga d'ny 1562

x 11 2

61

Concrebun lo Bernat domeny
 reyeu y en la seu de baron de
 finar en beneficiat y conra
 dor mayor dels anguefars de la
 seu aron y adre rebu de vofalres
 jamma al vell y francs ferrer
 obres manos de d'ra seu finy
 l'any d'ny v 4 2 y son de volun
 tat de n'francs per ayte benefi
 ciat de sent y no y son per la
 terra raygu va lo d'ny de d'ra
 seu de a d'ny de manja vny any
 de feuer del any sobre d'ny

v 4 2

10/ Eubut formantia caluop ~~colom~~ mudo
del que for canoga ranyot ~~colom~~ alba
esta den quins di xtt q ~~colom~~ alba
Jaume Caluop ~~colom~~ farer fts dres y
glor^a vita y pla paxa ~~colom~~ y ~~colom~~
pnt alba una vya ~~colom~~ y ~~colom~~
1562

10/ Jo Guille ~~colom~~ comes canoge y canogari dta
gen de bader ~~colom~~ no. ~~colom~~ canog
rebur dts ~~colom~~ mo ~~colom~~ Jaume Caluop
y ~~colom~~ farer pneres beneficiars
y ~~colom~~ obres dta dta gen ~~colom~~ lures y
pco semblar quatin ~~colom~~ y ~~colom~~ fol de
Gansot lading hobro alading canogari
elomes de meny legats ~~colom~~ vny ~~colom~~ lre
budes y la paga dta mes de març
pp pp pagado y la veirar fts lo
pnt alba de ~~colom~~ y ~~colom~~ de abyt
de mlt ~~colom~~ fexada y ~~colom~~

10/ Jo bernadi font sector de la seu. Confese auer
rebur de ~~colom~~ m. ~~colom~~ Jaume. Caluop y mre
francesh ferrex pneres y beneficiars y ~~colom~~
obres de dta seu. ~~colom~~ lures dta ~~colom~~ y ~~colom~~
pla lectura que Comesa a xxij de octubre
1561 y finya a finch ~~colom~~ mil finch
fexada dos y perque esta veritat fts lo pre
fons demo mja vuy a 28 de abril 1562

10/ Jo Guille rany ~~colom~~ canoge y alre dta protector dta
capella de sta eulalia alre auer rebur del ~~colom~~ m. ~~colom~~ jaume
caluop y ~~colom~~ ferrex hobres menes tretze sous dta xij
y son adp ~~colom~~ de aquelles quatorze lures y tretze sous
sa quinquany fa la taala dta hobro als protectors de
sta eulalia Jo es quatre lures y vuytanta misses se
celebran y les ammos dta confreres de sta eulalia
vrenta y tres sous p ~~colom~~ trentanari p anima dta ~~colom~~
canoge lures gonsales y nou lures y sent vuytanta
misses celebrades y la anima dta s. m. elonordes
coll y ~~colom~~ fts les quals lures vuytades
p lo pnt any 6 ha finit lo dret de abril de
pnt any 1562 y ~~colom~~ fts lo pnt de ma mja
13. de maig 1562. xij

10/ Jo Christofol Borrell canoge y protector dta
capella dta gloriosa sta eulalia patrona nra tny
rebur dts. venerable. m. ~~colom~~ jaume caluop y mossen
franc. farer sott. obres dta. pnt y glebia nou
lures dta. vny ~~colom~~ y son per pens^a de sensal
q la taala dta. obca fa dta any. en lomes de
maig adira capella lo qual a mstimaue de rebre
endis terme m. mja de lley da canaller
y dita paga es per la pens^a q son praxe me
en lomes de maig prop pasar y per la veirar
far lo pnt de ma mja a y. de jany. 1562.
dta. vny ~~colom~~ 9

105 Jo Bernat domeny fpuere
per la seu debary benefi
ciat y conradat major
els anquer saris romins
de dia seu atory aver
rebut de volalres jauma
farrer calucll y s obres de dia
seu tres luures dny mte
y son alomplint de les
terres tanta del puer
de maig a 25 juna y
dos fins lo derrer de a
brill de a 25 juna
y tres p lo benefi de
seut y no y p que
es la maysa fas lo
pur de ma maysa
de maig de jany del
any a 2 ley mte

12
106 Jo Bernat domeny fpuere
per la seu debary benefi
ciat y conradat major els
anquer saris romins de dia
seu rebut de volalres jauma
ma calucll y fpuere
ferrer s obres singuata
y non dures y suty sog
y son p lo que respo la
taula als anquer saris y so
p un any q atome far lo
primer de maig de a 25
juna y un y a suty lo
derrer de a brill de a 25
ley de les quals vos ne fa
neu resguardes dunt y qua
tre lures li respo los
anquer saris a una taula
de la mermassora de la
janyora respo p tot
y son p lo any fins lo de
dus de a 2 ley y p durr
fas lo pur de ma maysa
de jany de a 2 ley — lviij 469

10/ 106 huyt pe comes canonge y carinaren dta
 sen de barch. e dir no p d'oussauer rebur
 dta pff. moq. s'onne caluel y l'ure ff. ferre
 p'neres y sots h'obres dedira sen fer l'ures ferze
 fog y s'onne y s'onne p'assembleur quodirar
 de p'p'nsi de sen fat e l'adira carinaren
 la ro demaie sobre la dira h'obra les
 dta vij xvi p'ff. p'la p'ensio dta mes de
 maie pasat. Lo q't sen fat e dies pasat
 rebia lo administrador dta canoges p'ies p'isti
 tudes p'lo q' moq. s'onne cassadoz canaller
 Lo q't sen fat l'ure p'la d'oussauer me l'auer
 los d'oussauer dta d'oussauer carinaren p'luir lodit sen
 fat e l'auer me l'auer apar e p'p'nsi dta
 notario dta pff. capitol la d'oussauer de notie
 p'passat y p'la d'oussauer pasat lo p'ur
 dta de maie nio la xide no p'ur y
 mit s'p'ies s'p'ies y d'oussauer

10/ 107 virenotassa de ga y canonge de la sen de barch. y gerch
 de b' virenotassa de ga y canonge de la sen de barch. y gerch
 sots obres de b' sen de barch. y gerch
 p'la resposio o p'ensio fa d'oussauer obra p
 ras o de la casa del regauar e p'la
 paga de s'onne joan de s'onne de s'onne
 any 1562 e p'ro factop s'onne de ma
 mia e xrv. de s'onne 1562 d'oussauer v. ff. e

10/ 108 heretur s'onne s'onne s'onne y s'onne de la sen
 capitol de la sen de barch. y gerch
 sots p'la paga de s'onne joan de s'onne de s'onne que
 foreb s'onne la fabura de b' t'z t'z q' s'onne
 any 1562 e p'ro factop s'onne de ma
 a xxv. de s'onne d. l. xij

19
 10/ 109 y s'onne de barch y vira canonge eto
 sen de barch y s'onne de barch del s'onne
 avorsaver rebudes de v' s'onne
 i' janne caluel y s'onne s'onne
 s'onne s'onne de barch de s'onne
 10/ 110 d'oussauer capitol me a s'onne
 p'p'nsi de s'onne anadal s'onne
 s'onne de s'onne y p'lo ber t'z s'onne
 capugna de s'onne s'onne p'ro pasat
 fas l'ure de maie s'onne
 xxvi de s'onne a d. l. xij

10/ 111 heretur y s'onne s'onne de barch
 tres l'ures s'onne janne caluel y s'onne
 ferre s'onne s'onne obres de sen
 de barch s'onne q' no t'z l'ures
 s'onne xrv. de s'onne p'ro de sen
 me s'onne s'onne s'onne s'onne
 w p'ro de s'onne s'onne s'onne
 de maie d'oussauer de s'onne
 d. l. xij

10/ 112 y s'onne s'onne s'onne bene
 ficiat de s'onne barbara fundat
 en s'onne s'onne pere de les
 p'nelles de barcelona atorc
 anos moden yanne caluel s'onne
 que me a donat xxv. ff. les quals

jomiguel paf quol mester de
 sel corador de gual mebrageza
 beneficiar del ben fici de conta
 catej na lym de or en la e glesia
 de san pere de les pael les debor
 pelotin rebar donos al troo jaume
 cabel y francoer fezer obres menos
 dela seu xxv l. non y al tres tant
 + ne fa lortulo q suan deyan
 go de de san al cobra de benefici
 j san pla pael de seu gual de gual
 de lan 1504 y p lout ne fa lort
 ent de ma mra mra que com tam
 xxviii segun de lan 1504

No 1 no Oliverus Candelar d'isero
confes aber Hebut deb o fatter jungs
n° faume Caluc / n° tranflet facher
fott lobur d'isero / finer d'isero dier
reb f A y son

Jo ffraueff fimer canoge e y m eff 3pe
nyolan pabe pererol teide canoge
mor meffos den den bertfonen tofoler
gfeffim mofalrus moff 50.5 defort dour
moff 3ff fimer y m fomme caluella
gues hauer dours de to prous non vics
dun non y y fon ppende de en mfa lo
taula dela oore enduo mor meffon
y pla pegue de dony de agoft 1562
fer dema nyo du ff fimer y fofon
fema del du canoge pererol dony az de
suebre 1562

10/ Jo per suas y nera q uado de mstera
 zolomeres y de madena auiga olineu din
 da cundo de m baldin olineu endis no
 atory aver rebul ticta sis font dny
 18 vj q y song los censos delas casas de
 boshoy lante zner deudt la sen con consta
 oet en los alnos albarant y song lo q
 ga de fanda cende mane de 1562 y
 verjtar fas lo y refens albar fer
 admy de setembre de 1562

10/ Jo pere puigseue en lo no atab dir y p la mo
 despab yghend atar aver rebul de 3 m conyoz
 mps fame caluell y fonsu farer fots obres
 quoranta fons lo qualo fa lo taula de la obra
 ad fons paternicia de fuy y fer q so conterr
 per lo fons fua de fuy de xaxanta y dos
 fas lo fons de mo mps de 15 de setembre 1562

10/ Fomes Jo pere puigseue pcurador de lo po
 boudiga de fuy e atar aver rebul de 2 m
 conyoz mps fame caluell y fonsu
 farer vins y fons fons de 18 vj y per
 q so conterr per lo ynga de fons de
 en q xaxanta y dos fons lo fons de mo
 mps de 15 de setembre de 1562

10/ Jo fons mo q prever y pcurador
 dels venables domes y conyoz de
 sanpe de los qualtos segos que seno
 pcurado co po enpoverde m ja
 fons noy de barcelona a iij de
 setembre de 1557 envid man
 atory aver rebul de 2 m senor
 m fonsu colvett y fonsu farer
 quorato fons fons dny y ttv q 2
 fons los fons fons la obra al do
 mes y 10 mps y los cosos de lo glo
 ca de vana la sen los qualtos solio
 pagar m fons lo let y la veinte
 fons lo fons de mo mps o v de am
 bre de 1562

10/ Enm fonsu fons maneris caluox cohy
 mada de fons fons canoge fonsu mps
 ad altres alosarans conyoz de fonsu fons
 m fonsu caluox y fonsu farer fots obres
 viagins de 18 vj y fonsu fonsu fonsu
 paga de fonsu y fonsu fonsu fonsu
 fonsu alora de vna raga fonsu fonsu de oltre
 de 1562

+
10 / E sta en veritat com jo garpar masferner
preuere y mairordom delatmogna als pobres ala
sen de bar he rebun dels dits mossen Jaume cal
uell y mossen Francesc farner obres menors
ala sen de bar des de l'any die xij et refon
per penicio de censal fa tott anys la taula
ala obra ala dirá el mogna en l'ome de
agost y per la paga al agost mes prop
pasian fet de ma mya aza de octubris 1563

10 / Jo pe abberis y vilo canonge y
pastor del porgue e lo cil de
barcelona he rebun el any 1563
fa de sen cal quisen any la taula
de la obra a x m denoe bre al porgue
y lo ver fas lo pnt de ma mya any
x m denoe bre a m 2 L xij y re
els pms de m Jaume cal vell y fra
sen farner pms o breis

10 / pnt de m Jaume Riach areluc nostre
heruac lonch guate l'any onze fono
y his die xij et xij qn E son p la pnt de les
estores li tolaon p la taula de la obra
q lo pnt any fet de ma deni predic
any a 30 de noembre 1552

16
+
10 / Jo fray Hiero ximenez maestro en seneta
theologia Dico qm la presente q rece
bi de vosos frays mossen Francesc ferra
y mossen Jaume caluel obres menors del
agost de barcelona cinquenta sueldos por
raon de la media anada de la rectoria de este
ano de 1562 y qm es veritat ferra
esta de mi nombre fecha a 16 de dizebre
de 1562 anos

(El maestro fray
hiero ximenez)

10 / Barcelona Jo fray Hiero ximenez
suma del tx capitol de la sen
de barcelona de vofras sobredus
catorce de un sen tian son p la
paga de un dnt y vofras del folay
je ro suma pnt de m Jaume
any de m Jaume Riach a x m de
sen de m Jaume Riach a x m de
dizebre 1562 L xij

16
H x 9

Y oye alberd y vira cançe
y finador del gorgue et la cen
de barba atorís aver rebudes
sis llunses dels venerables ni
janime cal vell y franceses ferter
sors sobres les quals me fa la van
la de la gobra tors anys p es
ses vacie del gorgue mays y ater
me ala nativitat de jesus xrist
y plo ver les tinc rebudes fas
laput vny a xx dy de desembre
m d lxxij y mes tinc re
burs cororta fog pafuda de
cristian qd sanyt me fa dya
tan ha e edir dia
y o g n t l l p e com escanoge y
canprare dta sen de barba
e dir no farany caner rebur
dta off m o p janne cal net y
mre off ferter sors hobres dta
dira sen sis llunses y dorze fog
y so p e o semblar perio de f e g
gors ays e lomes de noebre sol
fer la dya hobra ala dya
canprar les dta vij xij fog
pla paga dta noebre p p p l a r
y pla veritar fas laput alta
de ma nija fa o de jener
ay nist g n ctes sexatay nesp

ijth

~ 874

[illegible]

749

xxij et xvij

6 * 8

6 144814

18

viii

乙 廿 巳

10/ yohannes comes canonicus y uni
tate dei gen. debent. d. d. d. d.
arom. puer rebur. d. d. d. d.
fama. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
rer. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
l. p. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
des. p. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
emis. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
fer. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
mit. p. d. d. d. d. d. d. d. d. d.

84

10/ joffe fecerunt y prolmador
p. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
expro. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
calucl. y m. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
nos. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
p. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
ta. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
p. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
p. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
p. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
p. d. d. d. d. d. d. d. d. d.

84

10/

10/ joffe fecerunt y prolmador
p. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
expro. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
calucl. y m. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
nos. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
p. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
ta. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
p. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
p. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
p. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
p. d. d. d. d. d. d. d. d. d.

10/

10/

10/ joffe fecerunt y prolmador
p. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
expro. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
calucl. y m. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
nos. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
p. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
ta. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
p. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
p. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
p. d. d. d. d. d. d. d. d. d.
p. d. d. d. d. d. d. d. d. d.

de s.^{ta} eulalia / coes. viij. d. 9.
plamisa una gommada para
alta pla anjmadta semora
elleonor dezcoll. 8. y. v. d. 9.
plas misas de m. bingoe
ra y sanania y. iij. d. 9.
las misas de m. bingoe y
ny. d. 9. plas misas de m.
cofreres de s.^{ta} eulalia y
meta sous plas de m. bingoe
del camo de gonzalez y son
dizos camo y plas ny. d. 9.
afinis lo da erer de abril
prop pasas y plas de m. bingoe
for lo yu. de m. bingoe y. x.
de mayo. 1563. ————— | xx

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, particularly towards the edges. There are faint, illegible markings near the top edge, which appear to be bleed-through from the text on the reverse side of the page. The overall tone is warm and slightly yellowed, characteristic of old paper.

f. m.

29

[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

Dates de sacrifici i misses

los Nosaltres Antic Calopa y Jaume Rial pres y Mompas
de la pnt y gleia tenim rebu de moss Jaume Calneil
y moss Francesc Ferrer homes menos set sons
los quals son lo to quar de les campanes del Anniversari
del Patriarca se celebrat a 6 de Maig isoi vij p

los Nosaltres Antic Calopa y Jaume Rial pres y Mompas
de la pnt y gleia tenim rebu de moss Jaume Calneil
y moss Francesc Ferrer homes menos quatre sons
los quals son lo to quar de les campanes p lo Anniversari
de les Animes se celebrat a 17 de Juny isoi iij p

los Nosaltres Antic Calopa y Jaume Rial pres y Mompas
de la pnt y gleia tenim rebu de moss Jaume Calneil
y moss Francesc Ferrer homes menos quatre sons
lo to quar de les campanes p lo Anniversari de les
Animes se celebrat a 18 de Juny isoi iij p

Nosaltres Antic Calopa y Jaume Rial pres y
Mompas de la pnt y gleia tenim rebu de moss Jaume
Calneil y moss Francesc Ferrer pres homes menos
quatre sons lo to quar de les campanes
p lo Anniversari de les Animes se celebrat a 10 de
Juliol any isoi iij p

10/ Nosaltres Antic² Calopa y Jaume Riag pres
 y monges dela pnt yglesia temin rebut de
 mol² Jaume Caluelt y francesc forrer hobres
 menos set sous los quals sou p lo aminevari
 detognar les campanes p lantima de l canonge
 gonfals se celebrat a pnt / de Julio l any 1561 *viij*

6/ Nosaltres Jaume y al² y any² Calopa p²mo
 y monges de la pnt yglesia temin rebut de mol² Jaume Caluelt y francesc forrer
 hobres menos quatre sous y *ij* m²
 y son per lo totar del any usari sele
 anym² celebrat a xxvj de agosto y pe
 que es la veytat fab lo p²er de ma
 ny a any² Calopa @ xxij de agosto
 1561 *ij m²*

10/ Nosaltres Jaume y al² y pa Corruell
 p²mo y ragen la sarracina Jaume rebut
 de vosaltres obra dix obres quatre sous
 diss. *ij m²* y son p lo dret de c²ris y fo
 la del aminevari del senyer y atrian
 en sapera celebrat lo diu p²er fe
 dema de may sobre dia Corruell a tro.
 de la regera a xxij de setembre del
 any 1561 *ij m²*

10/ Nosaltres Antic² Calopa y Jaume Riag pres
 y monges dela pnt yglesia temin rebut de
 mol² francesc forrer y Jaume Caluelt set
 sous y lo tognar de les campanes p lo aminevari
 del patricia celebrat a 22 de setembre
 y lo n²er de lo pnt de ma demij lo budir.
 Jaume Riag a l²re de les monges *ij m²*

10/ Nosaltres Antic² Calopa y Jaume Riag pres y monges
 dela pnt yglesia temin rebut de mol² Jaume Caluelt
 y mol² francesc forrer hobres menos quatre sous p
 lo tognar de les campanes p lo aminevari de les animas
 celebrat a 22 de setembre any 1561 y p la
 ventura for lo pnt de ma demij lo budir Jaume
 Riag *ij m²*

10/ Jo Ramon Bernada prenera comissari en la
 pnt de bar confessarier rebat de v²altres
 m² Jaume Caluelt y Ramon forrer soltes sobes
 signata a 22 de setembre any 1561 y t²on p²mo
 y son p lo p²er de la portari que cometa
 lo p²er de maie 1561 y son es adreces de
 octubre 1561 a p²er el bee t²on rebut dita
 miga amada fa lo pnt de ma n²o p²er de setembre
 1561

10/ Nosaltres Antic² Calopa y Jaume Riag pres y monges
 dela pnt yglesia temin rebut de mol² francesc forrer y
 mol² Jaume Caluelt li dret menos quatre sous p la
 tognar de les campanes p lo aminevari de les animas se le
 brat a 22 de setembre any 1561 fer de ma demij lo budir
 de Jaume Riag *ij m²*

24

iii b

buñ #6, 7, 8

fmesqut ny francis Galno Gapubut
 hit nite sama gubatu hingpung
 yto p byat pomsa tenja pusa
 fuis loha put enla dia abut
 un a ling pulit alno bny Gaxi
 sa octore 1801

Pythagor

10. Nosaltres Antic calopa y Janme Riach pres y
Mongor de la put y lesin termin rebut de mol
Janme caluel y francet ferrer Robre
menos quarre sous losquels son p lo amonesta
ni de les amonesta celebrat a 27 de june
y el lo de fies lo put amonesta sobre Janme
Riach any 1561

mij p

10. Put mi Janme Riach pres rebut Jeronim de los
focer de la ciu de Barcelona quorum sous dix ij p
y son p la miga amada de donar amonesta a la
ocela y sombrar les clastres y lo safarre y son
mes p lo mig any anie a labat lo darre octu
bre 1561

ij ff p

10. Nosaltres Antic calopa y Janme Riach pres
y Mongor de la put y lesin termin rebut de
mol Janme caluel y francet ferrer Ro
bre menos cinquanta sous dix ij ff p
y son p la miga amada qui finit lo darre
de octubre dis dix y son p loscombrar y for
noter les pignes y la veritat fies lo put re
mandam sobre Janme Riach a la de
mouguis anyida 1562

ij ff p

10. Nosaltres mol Janme y alx y any
Calopa mongor adem rebut dobo
faltres Robre menos fet sous
y son per lo tocar del aniverjay
del senor praxacca celebrat
a 2 de desembre fet de manya
antq Calopa a 2 de desembre 1561

10. Nosaltres per ro mira y per ro berrull
pueres y rages la sacrestia de la sen hanem
nabon de vosaltres senyors de obres
de la tanta de la obra socs mol Janme cal
uel y mol ff ferrer gnara sous dix m p
y son p lo clor de Ciris y tambe del
aniversari d'ediego de palou bisba de
barbina celebrat a 21 de june del
any 1562 fet de manya sobre radia
berrull dia y any sobre dix ff mij p

10. Nosaltres mol Janme y alx y any Calopa
adem rebut p fet sous dix y son
per lo tocar del aniverjay del senor
de bbe palou fet de manya
antq Calopa fet a 2 de june 1562

7

10/ Nosaltres mossen Jaume y alx yantx de la
calopa abem rebut quatre sous d'or
my d'or son per lo tocar de les campa-
mes del any que far de les any que
y per la veritat far lo present
demanya any de calopa o any de
gener a 1562 my d'

11/ Nosaltres Antich calopa y Jaume vialx pre-
y mossen de la pte y elefin terminen de mossen
Jaume calnet y francesc ferrer sobres menes
set sous d'or vialx los quals son per lo tocar de les
campanes per lo aniversari del patricia sele-
brat a 2 de Janer any 1562 vij p

12/ Nosaltres Antich calopa y Jaume vialx pre-
y mossen de la pte y elefin terminen de mossen
de mossen Jaume calnet y francesc ferrer
set sous per lo tocar de les campanes per lo an-
versari de gonsalves celebrat en Janer
any 1562 vij p

13/ Nosaltres Antich calopa y Jaume vialx pre-
y mossen de la pte y elefin terminen de mossen
de mossen Jaume calnet y francesc ferrer
set sous sobres menes los quals son per lo tocar
de les campanes per lo aniversari del conser-
de Janer celebrat a 17 de febrer
any 1562 y per lo versar d'ent de mossen
sobradia Jaume vialx d'ora dels mossen obany
ora sobradia vij p

14/ Nosaltres Antich calopa y Jaume vialx pre-
y mossen de la pte y elefin terminen de mossen
Jaume calnet y francesc ferrer sobres menes
set sous d'or vialx los quals son per lo tocar de les
campanes per lo aniversari del patricia sele-
brat a 2 de febrer any 1562 y per lo versar
lo pte de mossen vialx any d'or vij p

15/ Nosaltres Antich calopa y Jaume vialx pre-
y mossen de la pte y elefin terminen de mossen
de mossen Jaume calnet y francesc ferrer
set sous per lo tocar de les campanes per lo an-
versari de gonsalves celebrat en Janer
any 1562 vij p

16/ Nosaltres Antich calopa y Jaume vialx pre-
y mossen de la pte y elefin terminen de mossen
Jaume calnet y francesc ferrer sobres menes
set sous per lo tocar de les campanes per lo an-
versari de gonsalves celebrat en Janer
any 1562 vij p

10/ Josaphat Bernadina greuac con fess auer
 rebut de vofaltres m' janne calucl y françes
 uer fots gobile menors singuata d'os m' p
 uon f'ia m' o am y ad la del g'ofin dela portada
 que l'femp ad el d'ere de abul de v'or i plover
 f'alt pur de ma m' p'cece Calucl d'or los g'noil
 de v'olantat m' p'cead nate p'mo bernat dome
 ne h' p'om n'ad z del anner f'or

10/ Nosaltres Antia calopa y janne viat p'ce
 y mongos dela p'ut y ele f'm tenim rebut de
 m'oh janne calucl y françes f'errer hobros
 menos let sous did vij p' los quals sou p' lo to car
 de les campanes f' lo anner f'ari del p'atriarca
 celebrat a 27 de A'uil d' 1562 p' lo
 ver fas lo p'ut de ma n'ia f'ondit janne viat
 any y dia f'ondit

10/ Nosaltres Antia calopa y janne viat p'ce
 y mongos dela p'ut y ele f'm tenim rebut de
 m'oh janne calucl y françes f'errer hobros
 menos singuata f'ari los quals sou p' lo to car
 la G'elef'm f'or netes les f'igues de la y p'ua
 de v'olantat f'ia la veritat f'ia lo p'ut de ma n'ia f'ondit
 dia janne nate a l'or dels f'ondit v'iny
 al primer de maig any 1562

10/ In p'ntia de mi G'roen boner p'ner
 ha rebut Hieronim pen de l'op f'esser
 quorata f'ors dels d'ere m'p'cece janne
 me Calucl y françes f'errer obres
 menors dela p'ut f'm y f'm ar'ompli
 mer de f'm salari f'ins lo d'ere de
 abul p'op'at y per lo ver fas lo
 p'ut de f'antidat al primer de maig
 y t' q' rebu

10/ Nosaltres Antia calopa y janne viat p'ce
 y mongos dela p'ut y ele f'm tenim rebut de m'oh janne calucl
 y françes f'errer quora sou p' lo to car
 de les campanes del anner f'ari de les quinies
 celebrat a 9 de Juny any 1562

10/ Nosaltres janne yaly y antia calopa y mongos
 rebut quora sou d'or m'p'cece y f'm per
 lo to car de les campanes del anner f'ari de les
 anyes fet de ma m'ia antia calopa
 y d'or q'yn 1562

10 / Et sta en veritar com jo gargar mas fer rer
 preuere y maiordom del almay nashu rechu
 als gñors mosse francesc h ferrer y jamme
 calnell obres menors dlla seu debat creca llos
 diu xxa u la obra eson per gencio de censal
 fa totz anys en loms de juny e per la paga
 dt juny 1562 fer de ma nja azi di
 juliol 1562

10 / Nosaltres antich calopa y jamme Riag pres
 y monges de la pnt y glesia tenim rebut qua
 tre sous d'uroh jamme calnell y francesc ferrer
 y son p lo tocar de les campanes p lo animerari
 de les animas se celebrat a xxviij de juliol any
 1562

10 / Nosaltres antich calopa y jamme Riag pres
 y monges de la pnt y glesia tenim rebut de
 mol jamme calnell y mol francesc ferrer
 robes menors set sous y son p lo tocar
 de les campanes p lo animerari del patriarca
 se celebrat a 4 de agost any 1562
 p lo ver far lo pnt de ma profia vy any 1562
 Soludino

10 / Nosaltres nos jamme y alpr ant d calopa
 anam rebut quare sou y son per lo to
 car del anquer farij de les any mes
 set de ma nja any calopa 1562
 agos 1562

iii p

vij p

my 2

10 / Josiamh bernada preuere y porter de la
 claustrer de la pnt de bar confesanez
 rebut de vosaltres m° jamme calnell y fia
 sen ferrer robes menors pungnas y d'offog
 y fi son glo migo amada de nron
 alay y pla que com fa lo primer de
 maig 1562 y fimpalo de dret de dret 1562
 y lo ver far lo pnt de ma nja 1562
 1562

10 / Nosaltres antich calopa y jamme Riag pres y monges
 de la pnt y glesia tenim rebut de mol
 jamme calnell y mol francesc ferrer robes
 menors p lo tocar de les campanes p lo animerari
 del patriarca se celebrat al primer de hoctu
 re 1562

10 / Nosaltres antich calopa y jamme Riag pres
 y monges de la pnt y glesia tenim rebut de mol
 jamme calnell y francesc ferrer robes menors
 quare sous p lo tocar de les campanes p lo animer
 sia de les animas se celebrat lo segon de hoctu
 bre any 1562

10 / Nosaltres antich calopa y jamme Riag pres
 y monges de la pnt y glesia tenim rebut de mol
 jamme calnell y francesc ferrer robes
 menors quare sous p lo tocar de les campanes
 p lo animerari de les animas se celebrat a
 5 de hoctubre any 1562

vij p

iii p

iii p

10/ Nosaltres Antia Calopa y Janne Vialp
pres y monges dela pnta y glefia tenim rebur
de mol Janne Cabut y France se ferer
fet ten p lo tocar deles campanes del
omunyar del patriarca se celebrat a 8 de
octubre any no 2 y p lo ver far lo pnta fo
sobradis Janne vialp vij p

10/ Nosaltres antia Calopa y Janne Vialp
pres y monges de la pnta y glefia tenim rebur
de mol Janne Cabut y France se ferer ho
ave me nos fet ten lo qual son p lo
omunyar del patriarca se celebrat a 27
de octubre any 1562 y p lo ver far
lo pnta d una min sobre dit Janne vialp viij p

10/ Nosaltres Antia Calopa y Janne Vialp
pres y monges de la pnta y glefia tenim rebur
de mol Janne Cabut y France se ferer ho
ave me nos fet ten lo qual son p lo
omunyar del patriarca se celebrat a 27
de octubre any 1562 y p lo ver far
lo pnta d una min sobre dit Janne vialp viij p

47
10/ Nosaltres mos Janne yalp y
antia Calopa pres y monges
dela present es glefia anim rebur
hinquanta sous y son per lo tocar
per la mpa anada del escombria
y per omphr les pique la qual
mpa anada affit lo derer de
octubre del any 1562 y p la
ver far lo present de ma
mpa y antia Calopa a xvj de
noembre any 1562 y p

10/ Nosaltres mos Janne yalp y antia
Calopa pres y monges anim rebur
quatre sous y son per lo tocar
del anquiar del any me fet
a xvj de noembre fet de ma
mpa antia Calopa a xvj de
noembre any 1562 y p

10/ Nosaltres mos Janne yalp y antia Calopa
pres y monges de la pnta y glefia tenim rebur
de mol Janne Cabut y France se ferer y son per lo
tocar del campanes del anquiar
y del senor bisbe palou y per lo
ver far lo present de ma mpa
antia Calopa a xvj de desembre any 1562 y p

Nosaltres molt fírtic Calopa y Jaume Riach ptes
y monges de la pte yglesia tennirebut de
molt Jaume Calucl y francesc forrer hobres
menos quatre sous son p lo tocar de les campanes
versari de les animas solebrat a 17 de
desembre fet de ma mia sobredit Jaume
riach 1562

iiij p

Nosaltres molt Jaume Riach ptes
Calopa ptes y monges de la pte
dels d'vne rebut de nosaltres
molt Jaume Calucl y molt feng
feng hobres menos a deu rebut
set sous de vnt y son per
lo tocar de les campanes del
any versari del senor canonge
lo d' goasales canonge qui
sou de la present esglia
fet de ma mia anti Calopa
c xxij de desembre 1562

10

Nosaltres Antic Calopa y Jaume Riach ptes
y monges de la pte yglesia tennirebut de
molt Jaume Calucl y francesc
forrer hobres menos quatre sous p lo an
versari de les animas solebrat a 17 de
Janer any 1563 y lo bon fet lo pte
de sobredit Jaume Riach

iiij p

Nosaltres Antic Calopa y Jaume Riach ptes 48
y monges de la pte yglesia tennirebut qua
tre sous p lo tocar de les campanes p lo an
versari de les animas solebrat la primer
de febrer y lo restat lo pte de ma
mi sobredit Jaume Riach any 1563

vij p

Nosaltres Antic Calopa y Jaume Riach ptes y mo
nges de la pte yglesia tennirebut set sous de molt
Jaume Calucl y francesc forrer hobres menos
y son p lo tocar de les campanes p lo an
sari del patrici solebrat a 18 de febrer
any 1563

vij p

Nosaltres molt antic Calopa y Jaume Riach ptes
y monges de la pte yglesia tennirebut y molt
Jaume Calucl y francesc forrer hobres me
nos set sous los quals son p lo tocar de les
campanes p lo anversari de la confraria de Santa
eulalia solebrat a 17 de febrer any 1563

vij p

Nosaltres Antic Calopa y Jaume Riach ptes
y monges de la pte yglesia tennirebut de
molt francesc forrer y Jaume Calucl hobres
menos singlants sous d'os y 10 & los quals
sont lo scombrou la yglesia y bnydar les figures
y la veritat fu lo pte de ma mia Jaume Riach
any 15 de Abril any 1563

ij ff 2

105 Josiah de bona a prenere y portar
de las blangas de la fua de bon an
fese amex ubat de vofaltres mos
Jaume calnell y fany fomar lo
bre menor o dedita fua fignata
vofaltres mos dith ytt en qm dme
yon gla miga amada de tne sala
y que comega lo pume de noembre
1561 y fin lo darrer de abril de
1563 y lo ver falo qm de ma
propia y exmpee abril 1563 — y then

106 No salire Antia Calopa y Jaume Ria l
pre y mongos de la pnt y le fia fomme
de bon de mos fume de ferrer y Jaume
calnell hobres menos quatre fons
vris m y los quats fons lo tocar de les
campans f lo aniverari de les anims fela
brat a f o de f oia l any 1563 — m y

107 No salire Jaume yaly y any Calop
y mongos de la pnt y le fia fomme
de bon de mos fume de ferrer y Jaume
calnell hobres menos quatre fons
vris m y los quats fons lo tocar de les
campans f lo aniverari de les anims fela
brat a f o de f oia l any 1563 — m y

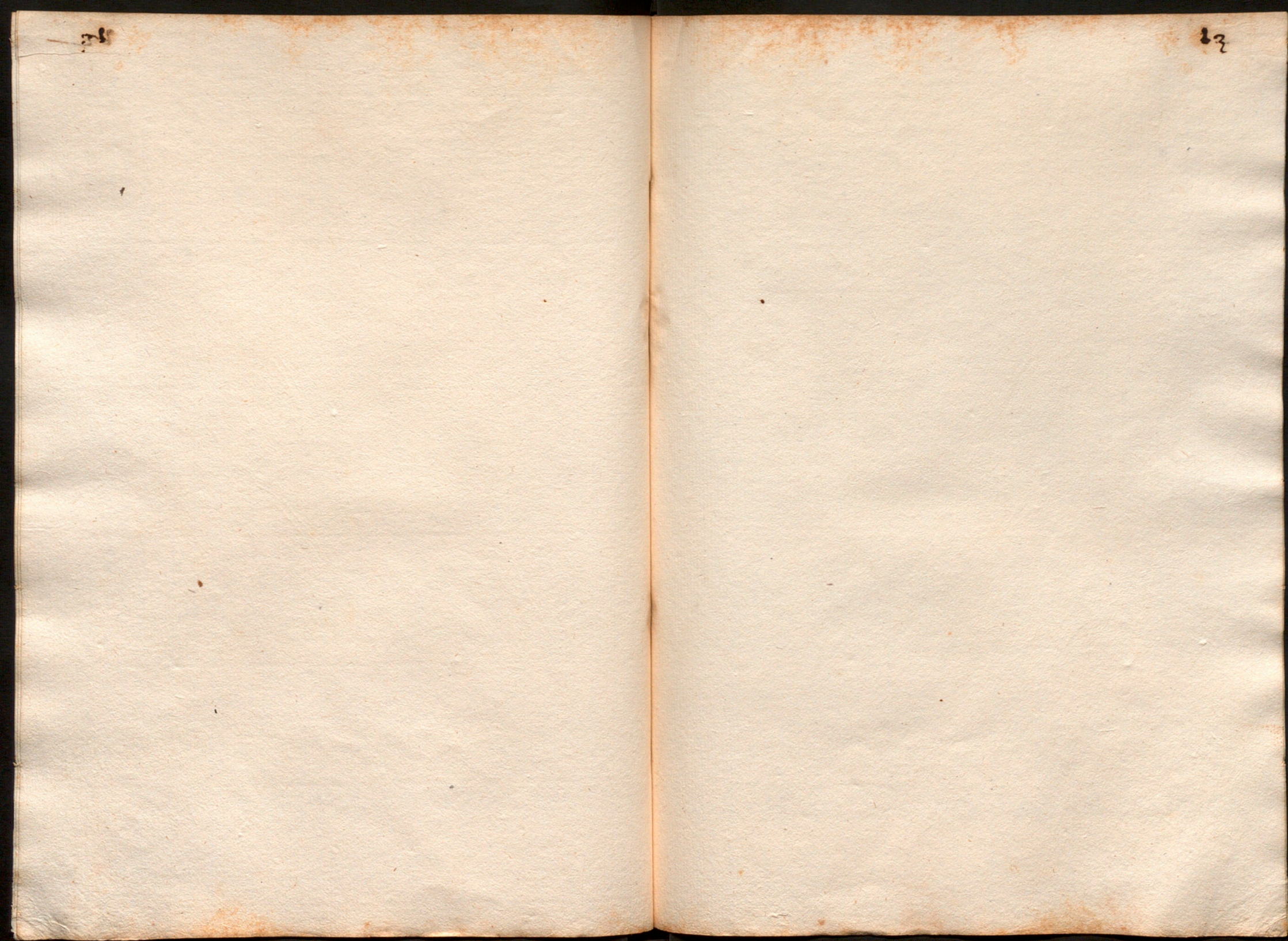
No salire Antia Calopa y Jaume Ria l pre y

108 Jo Jerom pen de los focer de la ferd Carcelona
fuer rebue de vofaltres mos fume de ferrer
y Jaume calnell hobres menos quatre fons
vris m y los quats fons lo tocar de les
campans f lo aniverari de les anims fela
brat a f o de f oia l any 1563 — m y

Handwritten text in a cursive script, likely a historical document or letter. The text is written in dark ink on aged, slightly stained paper. The script is dense and flowing, characteristic of 17th or 18th-century handwriting. The text is arranged in several lines, with some words appearing to be in a different script or language, possibly Latin or French, interspersed with English words. The overall tone of the document appears to be formal or official.

52

53



54

55

74

75

presente de my Jo^{se} pau vila arbut salua
doz romany marguez y tt y &
diez quaita dos seg z son p do sing
my aporthe de rosa lo quat are
buco p my t rei janna catuel z
francis fozroz Gobre marrozes foz
t manys a J my t agost 1561

Ont en l'anme l'elp pre a rebu serom pou
 delop focer delafend bayelona vuyt sous
 d'or vuyt ser qu'el sau p lenar los ocos
 delafasta n'arior y p fombroer tutor la
 seu p tot l'vuyt sous a 2 de noembru
 any 1561

Present my An^{to} bouer a. rebut Sarnat
Nonc espantar den llines vn any y fis.
diners los quals son per paga de las storas
se son fetas per lo cor y glesia en lo presb
Any Casnals arribats per mans de m.
fra. ferrer y Jaume casuall fets sobres
y per la veritat ~~fes~~ el presb devolu
tat mia y my is de novembre 1561 x tt 16vj

20 bonas honras eubas lo se mome dia
 1800m quadrisimpe pñese capellana
 de la Iglesia de San Pere e rebat de
 San moç janne caluel y franses forer
 obrey fino fous dñf de los qualz
 me an restituyts y que me arien fets
 pagar de me auat y latabien a
 de manija a pñe noa de 180j

Jo Frances Selna fas fe de
 tener rebur vi realz q
 mo de francs farer iomme
 calur sors hobres de vi
 realz los me page per lo
 mexar de l'aga q la a l'no
 de l'aga q la a l'no
 se d la xv de abril m d
 c m d l xii =

Jo Guillelme comes canonge y cari
 rarer d'la sen de barcho d'la no
 farer farer rebur d'la m d
 Jan me caluel yure d'la sen
 pueres y sors obres dedin sen re
 ra y sors epures les d'la me page
 p'una nante d'la d'la capitol fer
 la 14 de noebre pp pagar y sors
 p'porara de major quodim
 d'la d'la acajnarer t'pur bestieres
 plos y sors d'la d'la obra y
 d'la d'la d'la farer p'pur d'la
 de manija la xii de maig
 ay m d'la f'ncies se x d'la y d'la xxx d'la

Jo Joan sanxo preuere scriptor d'la
 de yglesia Confes aber rebur d'la
 rehs farer y sors caluel pueres y
 beneficiats en la sen sors menos qua
 te duras d'la m d'la d'la d'la
 p dos tauls d'la s'rites i y l'uminades
 la vna q la sacrestia y l'altra q la to m d'la
 neta y sors l'aberritar fas lo p'pur s'rit
 de ma m d'la fer a x m d'la m d'la d'la
 Jo pedro vilas erecebedo de vos otros
 mo sen Jaime caluel i francs farer
 seis libras y sors a l'aga
 fente de manija a x m d'la d'la
 lio ano 1562

p manamer del d'la capitol foren
 ajustats algus m d'la de cres fultors
 y altres p a t'urar la p'fer y p l'ures
 reballs fany donar tres reals a quisan
 que tota la suma fany trenta reals
 d'la m d'la q los quals pagore los sors
 hobres de voluntat m d'la y p sors
 lo p'ur albora Jo Jaime oliveres
 canoge y altre d'la hobres majors
 a xxx d'la de Juliol 1562

7
10 Pedro Vilas erecuido seis li
bras delos obreros menores a 7 de
septiembre 1562

la 2

10 Pedro Vilas erecuido seis libra
s delos obreros menores a 15 de
octubre 1562

la 2

10 In pntia de mi virrey don
pierre de rebuc loseneren
balle tra puer de mar dels dros
menors vuyt lures 2 denys
set lures setegous per lo port
de sine fynes a porta de sales
et fynes et ceteras a 10 x 17 per die
x 17 per argonella 7 cabafos
compra x 4 per la dia pesay
drex lura pagars per l'armi
per lo ver fus lo per defavetun
ay de novembre 1562

vnto

10 Pedro Vilas erecuido seis libras
delos obreros menores a 20 de no vien
bre 1562

la 2

74
10 Guille de condes canoce y capta
seu dto seu de barcha edirno faron
fouer rebur dts ff mos fannue
calnell yure ffars ferer benefi
ciars y fars obres dta dta seu vjur
pnta lura legats me pague
homonamers fer glo ff. capitol
la xij dts pur y e porra dta
lo caprat apapat plos ples dta
dta fabrica y pla de pntas
lo pur alba de mo nio foxbi
de de zebre ay nyl fynes fe
xoto ylos

xxij 8

10 Pedro Vilas erecuido seis libras de
los obreros menores a 16 de diciembre 1562

vj 8

10 Dir Bertran conde y virrey
dun fuy y dnta fton fars 20 de
dies de 1562 dnta

210 8

10 Guionym virrey not de rebuc dels
dnta virrey m. Val. caluce y m. fars
ferer fons obres dela seu deba. dnta dnta
los quals me donen de ordinario del dnta
capitol propis y rebales de pntas pla
fonia 2 plos ver fons lura manupria
C. xxij. de 2. dnta dnta

7 11 8

Yo Matia Passanant scriuent Seribut
dels veners m.^o Jaume Caluelt y m.^o
francisc ferrer sots obrers dela seu
de Bany, sis reals, los quals medone
de ordinatio del R.^{ne} capitol per
treballs sepresos en seruiy del dit
R.^{ne} capitol, fet de m.^o propria vuy
xxxij de decembre M. d. lxxij.

p. p. vilar e receiudo seis libras
p. los obreros menores 2/21 de ene
20 1563

Yo hueron pendelo p. v. a. de la seu
con fesse a. u. r. e. b. u. t. de v. o. f. a. l. t. e.
m. q. a. u. m. c. a. l. u. e. l. l. y f. r. a. n. c. i. s. c. f. e. r. r. e. r.
g. o. b. i. e. m. e. n. o. r. d. e. d. a. p. e. n. d. e. a. l. u. e. r.
t. r. e. s. e. d. a. r. o. t. d. i. s. h. o. b. i. t. o. r. y. s. f. o. n.
p. l. o. s. m. e. a. r. d. e. d. e. a. c. a. r. n. e. l. o.
q. u. a. l. s. p. o. e. t. a. r. e. a. m. a. m. o. n. y. m. s. q. u. e.
l. o. m. e. l. o. s. p. o. f. a. u. a. e. n. l. o. e. t. d. e. l. a. p. e. r.
n. o. r. e. b. i. d. p. m. o. v. i. n. t. l. o. s. f. r. a. n. c. i. s. c.
y p. l. o. s. v. e. r. q. d. f. a. b. e. r. f. r. e. m. e. f. a. c.
f. e. c. l. o. q. u. e. d. e. v. o. l. u. n. t. a. t. n. u. y. a. a. m.^o
f. r. a. n. c. i. s. c. b. e. r. n. a. d. a. e. x. p. e. n. d. e. j. e. n. e. r. d. e.
1563

Yo f. a. n. c. i. s. c. h. s. o. l. i. c. i. t. a. f. a. v. o. r. e. d. e. l. a. s. e. u.
d. e. l. a. r. a. t. i. o. a. g. r. a. u. i. a. d. o. r. d. e. l. s. r. o. n. j. o. a. n.
d. e. v. i. d. a. r. d. i. a. c. a. m. a. i. o. r. d. e. l. a. s. e. u. d. e. l. a. r. a. t. i. o.
d. e. l. i. c. i. a. p. r. o. u. i. c. a. c. o. n. t. a. o. b. i. t. u. r. i. b. u. s.
e. n. S. a. l. a. m. a. n. c. a. p. m. d. e. o. c. t. u. b. r. e. 1561.
e. n. p. a. d. e. r. d. e. l. a. r. e. c. t. o. r. d. o. m. e. x. a. n. d. e. s. n. o. f. e.
i. n. c. h. a. b. i. t. u. s. d. e. v. o. s. p. l. o. r. e. s. v. e. n. e. r. m. s. a. u.
m. e. c. a. l. u. e. l. l. y. p. i. f. r. a. n. c. i. s. c. h. f. e. r. r. e. r. s. o. t. s.
o. b. r. e. s. x. e. r. a. n. t. a. v. n. a. l. i. b. r. a. d. e. s. e. t.
s. o. u. s. p. i. g. n. e. t. x. y. t. l. x. m. q. y. s. o. n. x.
a. l. t. e. r. a. s. m. u. l. t. i. p. l. i. c. a. t. i. o. n. e. s. l. o. s. s. o. t. s.
a. d. m. i. n. i. s. t. r. a. d. o. r. e. s. d. e. l. h. o. s. p. i. t. a. l. g. e. n. e. r. a. l.
a. l. s. o. b. r. e. s. m. a. i. o. r. e. s. d. a. t. i. f. i. c. a. d. o. l. a. s. i. u. n. t.
l. o. c. o. p. a. l. m. e. h. a. n. p. a. g. a. d. o. s. l. o. s. p. o. r. t. e. d. i. c. h. o.
d. e. l. o. b. r. e. s. d. e. l. a. c. a. p. i. t. a. l. s. p. m. a. n. a. m. e. t.
d. e. l. R.^{ne} c. a. p. i. t. o. l. d. e. l. s. q. u. a. l. s. s. e. f. i. g. n. a. r. e.
e. n. q. u. i. d. e. s. v. i. n. o. l. i. b. r. e. s. d. e. n. t. s. o. u. s. y.
a. l. t. e. r. a. s. t. a. n. c. e. s. n. e. a. u. i. e. n. p. a. g. a. d. o. s. p. l. o.
a. c. a. l. a. r. d. e. l. p. o. r. t. a. l. d. e. l. a. c. a. s. a. d. e. l. a. r. a. t. i. o. n. a. l. e. m. e. s. v. i. e. s. l. i. b. r. e. s. s. m. e. t.
s. o. u. s. p. l. o. s. i. l. a. r. y. d. e. l. e. s. v. i. e. s. v. i. u. i. t. a. t. i. o. n. e. s.
p. l. a. t. a. d. e. l. a. r. a. t. i. o. n. a. l. e. y. l. a. r. e. c. t. o. r. i. a.
d. e. l. s. i. n. c. y. p. a. s. t. o. r. y. y. j. u. l. i. a. d. e. m. o. t.
y. u. l. i. o. s. p. r. e. p. a. r. a. t. i. o. d. e. l. e. q. u. a. l. s. v. i. e. s.
c. a. s. e. s. p. r. e. n. s. u. m. a. d. i. t. a. r. e. p. a. r. a. t. i. o. y.
p. l. a. b. e. r. i. e. n. t. f. a. s. l. o. q. u. e. d. e. m. a. m. a.
p. r. o. p. r. i. a. v. u. y. a. x. x. x. y. d. e. j. a. n. e. s.
l. a. n. y. m. d. l. x. m.

Mosagres pero no mra y zaborrill
 pñem y sos saris min sarim valuns
 de volentes sempre de obres dela mra la
 dela obra sos m^a Jarmanalunck y m^a
 ff farre dñm y dñe bñes y smñ
 fons y sis dñm xñy ff vñy y son y
 la mñar del dñm se esforçes los pobres
 asomraa la qual ceda xñy mñ xñy q
 salen mñas pagar la sos saris min y
 g. la vñas fñm lo poro alharifer
 dema demñ sobre dir bonrñe dels
 sos saris min a. Amf de febrez
 de 1563 ————— xñy ff vñy

Jo samme p^{le} librat^{re} atout aver rebus 72.
perogaltres samme calucl p^{le} francat fo
13 24 los quals son p^{le} vns libel p^{le} sonli
gath p^{le} arpin cedat p^{le} la veigat fol xij 46
le p^{le} de mo mja bay a 23 de may 1563

ber nas lonos a pater vobis debos
alnos por vobis muros guarnir de foz
los vnos ifos son y dno e foz de foz
y la estancia de muros por villas mages
muros y guarnir foz por la parr del lebar
del y e foz y lo ver foz lo p e foz y
al foz de muros lonos foz 28
de abril 1563

16/ ppe p[ro]p[ri]a saragosa en canonge dela p[re]s[bi]ter y elegia tunc
fuebu dels obres manox laume cabuel, fr[an]ckes
fanes sig linres y sony altres canues suanalorene
ut capitol me fossen donades p[er] la amada fin auis
p[er] part del reueret capitol anisitor lo senyor don
garcia y p[er] lo uer de voluntat y enpre sentia sua fas
lo p[re]s[bi]ter jo p[ro]p[ri]a me floga si bene ficiat e la p[re]s[bi]ter
sen duy abinty nou de juliol 1503 y 2

pro est veng homly cardyso
mam perio

Handwritten text in a cursive script, likely a historical document or letter. The text is written in a dark ink on aged, slightly discolored paper. The script is dense and flowing, characteristic of early modern handwriting. The text is organized into several paragraphs, with some lines starting with large, decorative initial letters. The overall appearance is that of a well-preserved but aged manuscript.

Faint, illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page. The script is very light and difficult to decipher, appearing as ghostly impressions of the original text.

18

82

10 Dadas de mestre de casar
jo mestre pere gano mestre de casar
tinct rebur de uolantes m^o janne
Caluell y m^o francisco far ex obres
menores d^o ante luy de vuyt sou
y nou d^o de x^o et x^o vuyt d^o vuyt d^o
y son p^o los jornals de la gent. He tinguendo
l'gado de la setmana q^uy començ a xv de
febre p^o op^o de lo obrado p^o la so
dada la so

10 Enes jo p^o di mestre gano tunc rebur de
volantes p^o eff^o d^o obres menores q^uorada
y son sou p^o de y et p^o vuyt d^o y son p^o tres
pales noues de for^o tres magats
Demp^o a d^o adobar un porpal
y p^o souer jo p^o di gano far fer cop^o usens
albaro de voluntat m^oo fet de m^o m^o
Jo sola p^o a ^{xx} de febre de '561

Present mi francesch solona es content
 merce gana dels sos obres francesch fixer
 y Jaume iahuell que li han donat set lliures
 de nou sous y tres dings vn tt xvm p m.
 son los jornalers atinques en la obra de
 la seu de la plaza y per una setmana a
 vie començar a xxij de setembre
 lo ver fas lo pnt a m de octubre 1561.

Mes lo dit viure rebut xxij p. hanseu
 comprat vn parell de porciónes noves
 per dita obra

Mes se rebut lo dit deset lliures dos sous
 y quatre dings xvij tt ij p m. y cell los
 irar en per lo cirar de la terra de la
 plaza y a portar arena

Mes a m de octubre donaren a merce gana
 set lliures setze sous sis dings vn tt xvm p m.
 y son los jornalers a portar en la casa del foner
 lo ver fas lo pnt dit die y any m. d. l. xi.

Present mi Jaume rialp A rebut mestre gane omesone
 y nou dings G sou p vn Mgall nou despo deu lliures
 y miga a sou maner G p lo ver fas lo pnt lo dit
 Jaume rialp a s. de octubre is di

Int mi Jaume rialp Arcbut mestre gane sis lliures setze
 sous G deu dit vi tt xviij p m sou p los jornalers
 delagent A tinguda en la obra de la plaza p la setmana
 que acabat a s. de octubre fet de ma dem pedit Jaume
 rialp

Mes put mi pedit Jaume rialp Arcbut lo pnt mestre gane
 quatze lliures deu sous y set dings dit xviij p m
 y sou p lo traginar de la terra p tota la setmana que
 a començar a xxij de setembre y acabat a v. de
 octubre y p lo ver nefas lo pnt de voluntat sua
 pedit Jaume rialp vny a s. de octubre is di
 put mi maneri Calmo puer ha rebut mte
 pere gane mte de casar non hinesis sous
 y sis dings vi bny tt xviij p m p los for
 nals dels manobres y picadors atinguts en
 la obra de la plaza a questa setmana
 agut G començar a treballar mte p lo ver
 nefas lo pnt lo pnt de maneri Calmo
 de bona tat de dit mte pere gane bny
 ha dotze dings mestre a tu de 1561 bny tt xviij p m
 Mes dit dia voblo dit mte pere gane
 en preser ha dmy dit maneri Calmo
 quate lliures y sis dings vi m tt xviij p m
 p los jornalers de la persona teija fonsis
 lo dit pnt en la obra de la plaza p tota
 ma de hny pedit Calmo via yany fonsit mte

medre nă rebe. A dă meste fere para caton
 ze soue vidineu. A sou p a lre tano linrou
 deuto pangila. A dano p la nobray p lo vor
 netre capueto de voluntat soua. Iosfrit janne
 Năky vny a xxxv de octobrie 1801

Pont domi Jammie Vialy Arduet mestre per gaur
 de mog Jammie Caluelt & Francez Ferrer
 hobres menors trege liures dousens dia
 xij ff x d y son p los picadors manobres
 y mestre son estat en lo brade la
 plaza tota aquesta qui comensa a tradenem br
 y p lo ver nefas lo fue de voluntat sua vny
 a vny de novembre 1561

xvii ff x d

Pont domi sobredit Jammie Vialy Arduet mestre
 per gaur mestre de capdes de mog Jammie Caluelt
 y mog Francez Ferrer hobres menors de
 liures y sode sons dret xvii ff x d y son
 p los picadors manobres y mestre Anseta faen
 en tobra de la plaza p tota la summa qui
 comensa a 20 de novembre

xvii ff x d

Mes a rebue mestres en gaur de lo predicto
 domi t sons dret xvii ff x d y son p a lre
 tons ne anie pagats p los dumenos
 de ferro estanyato p ferna de lo bray
 p lo ver nefas lo fue de voluntat
 sua Jo sobre dit Jammie Vialy vny a
 20 de novembre 1561

xvii ff

Pont ca ferra mestre de cafes a toz et auer
 rebue de mog fran ferrer ferrer y mog
 Jammie Coll uell fots qobres de la fin de
 bor) que man paga de trenta y fins li
 res 21 ff x d x d ff p les qsts fons abo
 Compte y p la perra qsts tint a porta de
 fies p los es calons y p y mlt espangla
 qobres de les calas y plaza de que no fies to
 tatque fa alomre y q que ver los nefas
 lo fue de ma mia a 4 de desembre de
 lany 1561

xxxxv ff

Pont vij maneri calno puer hure
 Pont Jammie papier niles dize
 quins di xvii ff x d y son p m
 Carretadas de pdrapalm
 a portadas fins lo dia pnt pla
 obra de la plaza los qsts rebue
 de nolas tns obres menors y Jau
 me Caluelt y fots farro pnt
 vny a 17 de desembre 1561

27 ff

Violator dret de calos y Jammie Vialy
 pnt y moga de la pnt Jelephi tonm
 de mog Jammie Caluelt y mog Francez Ferrer
 quans pnt lo aniverari de les animes Jelebra
 la 15 de desembre any 1561

iii p

presente do presente maguer
garebur me ne andreu pinge molar
denje linze y doo pinge vult
y san per qual senal podra agao
por cada vez ob lo bo de la san
dingla pre fess y ornado legual
lare lare per man de ju ma cal
vel y fran sego faze obre meos
y per lo vez ~~de~~ ne fess y pre fess
de volu meos sua vny a doo de de
sebre any 1567

Ont dem femme femme nialybra anbut mefra
 pava gana onse liines & le sou y non
 die 21 et 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
 picaos y manobres atingut en le bon dela
 f la fte agueste mense a 17 de novembre 1561
 y f lo ver mefra lo pnt demading sobra
 di femme vialy de vo lincat sua ry
 a 23 de desembre any di

[illegible]

mes de desembre rebre lo pre-
vio mes d'ensons i rebegar la festa Juno-
la argnes i la vingra

[illegible][illegible]

Diso
em 15 de Junho de 1802
A Graciosa que o Sr. D. João
do Rio de Janeiro

present de mi amig laboy preuere
benisthat en la seu a rebut medre pre
gana ho lures y lous sours y p
dij vif xij b d m y son per mestus
manobres atinguts en lo adobar
dels fonaments dela casa del arca
y de labat merader

med d x d a rebe d x m d ta quaren
sta x tel sours d x y m d y son per
terzo terra marims y aigla adon
regmada fmo lo d a y d sint y
per lo present mesat ta lo present de
volantar mra suo y pudet v r
v n d mar 15 62

per mi bernat domeneu fons
y en la seu de lary benisthat
donat francs p farrer y son
ma salued fms abeo a fuma
lof busall ane pre de rasu tres fog
y posar vna lenborat de vna
to porat de sent en la na
vny a rebe de mra y d ley d m d

by d d p

y f m q

d m d

Present de mi frany bernada gore
nat en la seu de bar a zorebut me fac
pere gana smognata y lous q gna
te d m r son plo tice mar de tice
zanja tice tadele fonameno argila
zakna l m y d it fonameno pla
gent se anetala pla a labegula
de d r p u t y per d d gornale de v n
joue qu m r a le p d r d d d d d d d
ne del m o m y m e t y p t e l e n d o d e l e
posare d a r i a n t l o p o e t a l d e f u n d a
d a l a r y p l o n e r y n o s a b e r l i m
u f a l s e d o p u r a l f o b r e d i t f r a n y
bernada al primer de juy de 1562 y t t e b g m

Present de mi frany bernada gore
nat me tre pere gana com l m e e
d i n h q d e z e t l o g d i n h p o t t o n y y s o n
f m o n s d e m e s t r a m a n d e r y q m
d o b c a l e l a b r e t o f o s a n a n t r a
d e l e n l o a b a p a r d e l p o e t a l d e l
a d r a g o n a t o n a y p r s e g o n t c o n s t a
a b o m o m p t e p e l l d o n a t y p l o v i a
y n o s a b e r f r e m e e d o v o l a n t a t
m y f a l s e d o p u r a l f o b r e d i t o m
q u e c o m p t a m c o p d e j u l i a t d e
462

q u e n e r e b e d i t d i a t r e l m e e
y f i n h l o g d i n h m y t o d y s o n p l o
p a l a r y d e l p o f i n a t d e t r a d i f o r y
p o n f e t e t o j u s t a n c i a d e n t o f r a n y
p a f i n a f r e s d e l a d r a g o n a t m a y o r
c o p p l a y f i r e a d e l a m a s a d e l a e d i a
c o m p t a n o n p r r e t o r y o d e f a n d
q u i s t r a c i l l e a d e l a n y g n a n e u
m o j u n y p l o v e z f a l s o p u r d e m o r m y t o d
m y o d i n d i a r a m

e t t o n y

o

Yo pere gaudí mestre de ciències
 hauer rebut de posaltes iume
 caluella i francesch l'hera d'obra
 menor p' tres l'umres de ije son i son
 per los jornals de scarar y adobar
 la clauquera del ort y traçar
 la brosta y picar ones pedra es per
 los forats del monimēt. Per que
 m'fe sonre far fer lo pont de so
 tantat ma s'ema de joan leonny
 xxxij de agosto 1562 m' t'xij

Unes h'ij rebut sedit genou
 son i son per lo aportada
 pedra semiabra al castell
 y tornar ne donalra de allia
 fet s'ema sedit any de octubre
 de any

Unes h'ij rebut trenta dos
 son i s'edines y son per altres
 bantes de hama' p'car per erera
 y argala y traçar la terra
 ar samaci traquer y s'elernat
 y volter p'olla haman aporta
 do tota la volta del adreco

Saluer d'anya fet s'ema sedit
 xxxij de octubre 1562

Unes h'ij rebut sedit para
 on e l'umres tres son i tres
 y son per los jornals de tepe
 s'it en adobar los terrats de la
 clauquera y sobre de la ygeia
 fet s'ema sedit xxxij de octem
 bre 1562

Joan capm mestre de ciències a l'ort
 rebut de tres merces m'fe s'it cal
 uel y s'it s'it s'it s'it s'it s'it s'it
 de la seu de barcelona que me anpaga
 coranta dies l'umres y s'it s'it s'it
 xxxij de octubre y s'it a complimet de qual
 se vol p'ora aia aportada en dita seu s'it
 la s'it s'it s'it y s'it s'it s'it s'it
 albara de ma mia a i9 de desembre del
 any 1562

Joan mi s'it s'it s'it s'it s'it s'it
 h'it s'it s'it s'it s'it s'it s'it
 s'it s'it s'it s'it s'it s'it s'it
 son per los jornals de l'ort
 ises per la p'ora del sefar y
 y per als s'it s'it s'it s'it
 fet de s'it s'it s'it s'it s'it
 s'it s'it

Je prie pour trois reben de vasa l'no
 Janna Calne & y France se fover
 holo monos tres hures y de
 Louis de son se huer de la
 tour de la place en l'annee semmana
 qui comence a xxij de novembre iij.
 Je prie les frs de son anoy Janna
 hup vuy a .25. de fevembre any .1503.

Lij #994

~~And de mofas de cas~~

~~engelsch in Germanisch~~

1801

1802

104

104

[Faint, illegible handwriting in German script, likely a list or account.]

Duras desputer

Yo Johan flux fuster cuteda sebar a
atorch hauer rebut divofalnos fo
Janne caluelli y francese ferrer son
ohes dela sen sebar a mit y na llura
dus son per sebar a mit
Laylesia per pren fet donat per los senars
se ohes na for eper queno se sonre fir
ser lo pnt de voluntat ma de ma de joan
Leonot Lo primer selmes de Juny 61
xxj 44

10/ pnt de mi pere verret arebut mee
Joan flux fuster de m. Jaume caluelli
y m. francese ferrer ohes me non
quate lures y vuyt sous dit m. m. m.
y son p quate cadetes an fetes fer los
senores de canones della comiso p
lo argiu damut lo capitol y p lo ver
li fas lo pnt de damut dit pere verret
de voluntat suu vuyt xij de ju
liol de 1561

m. m. m.

se rebun jo joa flix fuster dels pots sobrel
treum y fer sog de l'lt xviij q i son p diverses
cosas q a fets entre lany y glo ver que no se de
scrine de voluntat mia fas fer lo p m de
ma de m' Gieronym balaguer a 21 de de / febrer
seembre 1562

Presens m' bernat domeny
nere y en la seu de barn gine
finat a rebus m' flix fuster
sis curres y son p fer y de
ffer la monyner y p lo ver
fas lo p m de ma de m'
sobre en bernat domeny
any a edon de mars 1562 y # 2

Enus al mare a trena sog
y son p en p ell de fer
nalls y en libans non
p tot son los sobre uno
trena sog los quals p firo
extra ordinari de ma de
m' sobre en dia y any so
bern

Jo Joa flix fuster he rebut
de volantes m' Jaume caluel
y flix fuster obres menors
tres lliures y deu sog les quals
me paguen vint y dos sog plus
dels lliures de lliures y trena sog
y les pates dels pedres al capitol
y deunt sog p jornals mes y de
fadrins p fer en la y glia
p lo p m de ma de m'
de voluntat del soba dia de ma
de hieronim fernet p m a 14 de
Juliol 1562 tot p m suma m' theod

Jo Joa flix fuster se rebun dels
sors m' Jaume caluel y m' p franses
ferrer obres menors xix panta lliures de
lt # p y son p la seors del capitol
y p lo traginar dels mabres dels p
ca y p la seyna de casa del focer
fas quals tinc rebudes p dia de
taula de la ciutat a x m de octubra
de 1561 y p lo ver q no se de fer
iure de voluntat mia fas fer lo p m
de ma de m' Gieronym balaguer
a 20 de desembre 1562

Se mes jo joa flix se rebut dels
sobra dels obres s m lliures dos sog
y son p posar y leuar les banderes
del campanar y p dos paguers p scu
rar los carners y p una casa p m
sobra de sant andreu de palomoz
y p molts altres remedios y p lo ver de
de voluntat mia fas fer lo p m de
ma de m' Gieronym balaguer a 20
de desembre 1562

Dates de ferrer

folius gotiol manya atorez abex de rabut
finquanta quatra log d'ist. n. s. m. y son
p' on cademat nou da Colup y volta y una
yeto en bunanel dela porta major y pa
fat vn robb en bun altra y feto vna ba
ga noba noba en bunel de los portos
novas delos Clafas y vn boto en lo panu
de la porta del Campanar y vn peny
non de la porta del Campanar. E sobre
los glasia y feto dos Clans los quals
erobuts p' los mans dels pobres mans
mos Janna Calvel y mos Juañs ferrer
del ferrer y p' la veritat for lo pre
sent al baro de manjo propia vny E
del mes de maig any 1561

n. s. m.

folius gotiol manya atorez abex rebut finq
luros d'ist. n. s. m. y son p' diverses coses
dela esglesia assialment vn peny del
Colup y volta p' lo Calare del m'ig dela
taula dela gober los quals erobuts p'
mans dels senors obres mans mosen
Janna Calvel y mos Juañs ferrer
y p' la veritat for lo present al baro
de manjo propia vny E m del mes
de janer any 1562

n. s. m.

Jo Luis horiol manya atorga d'aver robat dels seus nobres
manos mo⁹ Jaume Calvel y mo⁹ Francesc Ferrer d'orige
seg⁹ d'orige i en l' y son l' de buye anell de ferro
lo qual d'orige d'orige de fusta d'orige y de la varint
for lo qual font al baro de ma nro propi⁹ any 1562

any 1562
no and⁹ d'orige y d'orige d'orige d'orige
1562

Jo ansony Regas prenera y dor
nyores heredes de volubres d'orige
mo⁹ Francesc Ferrer y Jaume
Calvel prenera y son d'orige y adop
de unpany y una clau nova
la porta de la banenda ho seg
y lo veru⁹ fcs lo pro
any de febrer 1563

Jo Luis horiol manya atorga d'aver robat de mo⁹ Ja
ma Calvel y Francesc Ferrer d'orige d'orige d'orige
y buyt seg⁹ d'orige m l' om l' y son l' fcs no esen
vns gan⁹es dels llibres dels fcs d'orige y vna lan
terna y claus d'orige y vns pun⁹ons l' fcs d'orige
dels Capolans y l' lo veru⁹ fcs lo present al
baro de ma nro propi⁹ any 1562

Jo Luis horiol manya atorga d'aver robat dels seus
manos mo⁹ Jaume Calvel y mo⁹ Francesc Ferrer
xer quatre llibres y deu seg⁹ d'orige m l' v⁹ y
son l' fcs no he fcs y lo d'orige nobre y l' lo
varint fcs lo present al baro de ma nro pro
pi⁹ any 1562

m l' v⁹

Jo ansony Regas prenera y dor
nyores heredes de volubres d'orige
mo⁹ Francesc Ferrer y Jaume
Calvel prenera y son d'orige y adop
de unpany y una clau nova
la porta de la banenda ho seg
y lo veru⁹ fcs lo pro
any de febrer 1563

m l'

In die heren 1582 den 12en dach
 van april is verordonnet dat
 alle prebenden in de kerke
 van Amsterdam sullen
 sijn verordonnet te sijn
 dat alle prebenden in de
 kerke van Amsterdam sullen
 sijn verordonnet te sijn

111

In die heren 1582 den 12en dach
 van april is verordonnet dat
 alle prebenden in de kerke
 van Amsterdam sullen
 sijn verordonnet te sijn
 dat alle prebenden in de
 kerke van Amsterdam sullen
 sijn verordonnet te sijn

111

3 miles from ...

[Faint, illegible handwriting]

[Decorative flourish] arab de Comdalen

Handwritten text, possibly a signature or title, written in cursive script.

[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text appears to be organized into several lines or paragraphs.]

D'arob de call y negro

Jo presit mi fransy agniler archut
lo mof del fex enromalag gupper
deni jomna calnell y fransy fexer
obus mans vny log ditz norteg don
yhesus xpus de gnyx anfermit guala
del fex zara yo tve log gualax z lo
ver fab loquiter jo fabe d'agnilero
fex by erby del met de fexbre

1561

Presit mi fransy Alquer preaxe archut lo fexer di pete vnyo rayo
lor treta norteg ditz jhesus xpus y son p. 300. reules. noues. ao. de
6 tt 10 d. miller. on feruit p Casa del fexer y plauer de notu fat del
sobredit fex lo presit jo prexit nostre Alquer. a. 20. de fexbre 1561.

Jo par fiqueres zaiolas erebur de vossaltres
par ma calvel y fex fexer obres menos
tres luezas den sous ditz ml x p y son pml
zaiolas nouas a fex vit p casa del fexer e
emes yo pre ditz pau fiqueres tinf ze bur
de vossaltres pre ditz simoda sous y son
p. treta corze zaiolas de call azao de vint q
nes corze za y plaverita fas lo pre sent
de ma mia vny ta vint y a y mil cims
sens xa para y n

10/ present mi Jacolo pre vidal terratorro
 arebut arebut son y sis dimerf son parono
 a aportado la casa del fo ser lopo la veritat
 foy lopo ofen albaro de voluntat sua jo
 foy de di jo sala sui a axp de
 foy de de 1561

10/ esta en veritat com yo pau fenezes
 say plex arebut quato esaluzes sis
 sous y vuyt dimes di y m y vuyt vuyt
 y son p vuyt a y sis caza quato de
 calis caporia des plaobza de la phsa
 azao vint dimes p coruora e mes
 tins de bute quo fya sous pal azastans
 ne paguas p vna caza quato de calis
 pte que se n du altes sejo les note
 min nejo y p av exirar sopre
 di fas lo pte fent de ma mio
 vuyt avint y cotra de de son bza
 mit cims sentis xaxata jo

present mi Anthony Douce prenent arebut
 son y en modoll de foyra vuyt limes
 as sous y son les foyra pte sent vuyt
 cortas decals m y dimes c. asenut seu
 dayen los pte de la casa del foyra
 y del foyra merador y alas eses pte
 fas lo pte eddu tat sua 27 de
 Abril 1562

present mi Joanne viaty prenent arebut son y en
 modoll de foyra sis limes y limes sous
 di di di di les quato son p dos milis
 y vuytante vuyt les a ra ho limes foyra
 miller y p lo ver y p no sabor de foyra fas
 fas lo pte de ma voluntat al foyra
 Joanne viaty vuy a 27 de Abril any 1562

Jo pau figueres zeiolez timh rebut de vosaltres
Baume cal vell. fran geh frater obres manors
10/ Si h liures y son per singuanta Corteras de cals
azao de vn real per Cortera apres les mestra
guana de ma casa que azer vit per lo tazar
delas clastas y per lo azer de voluntat mia
ne fas fer lo pre sent per mans de pau figueres
Si h meu buy ade nou de octubre 1562

Jo pau figueres zeiolez timh rebut de
vosaltres Baume cal vell. fran geh frater
10/ obres manors Coranta sous Si h dues liures
y son per vint Corteras de cals azao de
dos sou per Cortera apres les mestra guana
per lo tazar de la esglesia y per lo azer de
de voluntat mia ne fas fer lo pre sent
per mans de pau figueres Si h meu buy
arzenau del mes de octubre 1562

~~Jo pau figueres~~

[Faint, illegible handwriting]

121

122

dateb de candelas de cera

Jo. q. no. o. lincus candelas de cera Con
fes. aber. Hebut de bo. fattus n. i. j. annu
Cabr. ell. y n. i. franc. f. l. t. f. a. r. u. e. g. o. b.
Eobus que aben pagu. r. e. f. f. z. v. n. a. i.
dict. e. v. i. n. t. y. e. u. n. o. l. i. n. e. d. e. l. e. r. f. o. n. d.
y. e. o. u. r. e. d. i. n. e. s. y. f. o. n. g. d. i. x. f. o. f. e. r. o.
f. e. g. o. n. s. a. p. a. r. a. b. u. n. c. o. m. m. e. l. a. n. g. u.
f. m. j. d. a. t. y. g. l. a. b. e. r. i. t. a. s. f. a. s. l. o. p. r. e.
f. e. n. t. d. e. m. o. p. r. o. p. i. o. v. i. n. o. e. d. e. g. e.
n. e. r. 1562 ————— r. e. f. f. z. v. n. a. i.

Jo. q. no. o. lincus
Candelas de cera de bo. fattus n. i. j. annu
Cabr. ell. y n. i. franc. f. l. t. f. a. r. u. e. g. o. b.
Eobus de bon. Com. de l. o. m. m. e. s.
f. r. a. n. c. i. s. d. i. c. t. e. e. e. s. t. q. y. g. l. o.
v. e. r. i. t. a. s. f. a. s. l. o. q. u. e. f. e. n. t. d. e. m. a. g. r. o.
p. r. o. v. i. n. o. x. b. n. j. d. e. f. a. b. r. u. e. 1562

[Faint, illegible handwriting in a cursive script, likely a historical or scientific record.]

[Faint, illegible handwriting in a cursive script, likely a historical or scientific record.]

[Extensive, very faint handwriting covering the lower half of the left page, mostly illegible.]

[Extensive, very faint handwriting covering the lower half of the right page, mostly illegible.]

~~Carte de cella~~

Carte de verrier

presens ny nuytffone an ubm meste
 leguilem y monn emesta rames ariger
 puros sy cinez dits vlt p son p lo
 adobar dery vedu as delfmubijer
 laberit y mo names dely seny dery
 maroy by gnalya kebudy y mar dely
 fotsobes in jamm calnet in franfos
 farres ex loix nely lo pofens p
 dix mignel come vuy sy alder de
 maig 1561

Jo guillem aumont pintor aforos anet rebut
 Le vos altres mossen Jamne calnet y mossen
 frances ferret obres manors xijt die
 onse Linze y sont p adobar y renonar
 la videre grant me pro de loigne velle
 et y laberitat fas lo pnt albar de
 ma mpa a xvij d'april 1562

The first of these is the
 fact that the number of
 cases has been increasing
 steadily since the beginning
 of the year. This is due
 to a number of causes,
 the most important of which
 are the following:

1. The first cause is the
 fact that the number of
 cases has been increasing
 steadily since the beginning
 of the year. This is due
 to a number of causes,

The second of these is the
 fact that the number of
 cases has been increasing
 steadily since the beginning
 of the year. This is due
 to a number of causes,

The third of these is the
 fact that the number of
 cases has been increasing
 steadily since the beginning
 of the year. This is due
 to a number of causes,

The fourth of these is the
 fact that the number of
 cases has been increasing
 steadily since the beginning
 of the year. This is due
 to a number of causes,

501

172

191

192

Journal de l'Église

Le 1^{er} jour de l'année, le Seigneur nous a donné
une grande bénédiction, et nous a fait
voir sa bonté et sa miséricorde. Nous
avons été en fête, et nous avons
été en fête, et nous avons été en fête.
Nous avons été en fête, et nous avons
été en fête, et nous avons été en fête.
Nous avons été en fête, et nous avons
été en fête, et nous avons été en fête.
Nous avons été en fête, et nous avons
été en fête, et nous avons été en fête.

Le 2^e jour de l'année

Le 2^e jour de l'année, le Seigneur nous a donné
une grande bénédiction, et nous a fait
voir sa bonté et sa miséricorde. Nous
avons été en fête, et nous avons
été en fête, et nous avons été en fête.
Nous avons été en fête, et nous avons
été en fête, et nous avons été en fête.
Nous avons été en fête, et nous avons
été en fête, et nous avons été en fête.
Nous avons été en fête, et nous avons
été en fête, et nous avons été en fête.

Datab de libratz

10/ Joann comey. libratz ator aver rebu
de m^o Jan me cabell. y m^o fran sepe fe.
res. son o bres. de la sen. sin quaranta
sous. dir. 2 f 108. y son p^o los. li bres.
q^o an ves. en lo present any. 1561. p^o
latan la de tao bra. y p^o la veritat
q^o los. crebres. fas. lo present al
bara. vny. a. 20. de desembre. 1561. — 2 f 108

Thr. 1563.

10/ Joann comey. libratz ator aver rebu
de m^o Jan me cabell. y m^o fran sepe fe.
res. son o bres. de la sen. vint
sous. dir. 188. y son p^o los. li bres.
q^o an ves. en lo any. 1562. y p^o la
veritat fas. lo present a m^o aia
vny. a. 5. de jener. 1563. — 188

6. 1850. 1851. 1852. 1853. 1854. 1855. 1856. 1857. 1858. 1859. 1860. 1861. 1862. 1863. 1864. 1865. 1866. 1867. 1868. 1869. 1870. 1871. 1872. 1873. 1874. 1875. 1876. 1877. 1878. 1879. 1880. 1881. 1882. 1883. 1884. 1885. 1886. 1887. 1888. 1889. 1890. 1891. 1892. 1893. 1894. 1895. 1896. 1897. 1898. 1899. 1900. 1901. 1902. 1903. 1904. 1905. 1906. 1907. 1908. 1909. 1910. 1911. 1912. 1913. 1914. 1915. 1916. 1917. 1918. 1919. 1920. 1921. 1922. 1923. 1924. 1925. 1926. 1927. 1928. 1929. 1930. 1931. 1932. 1933. 1934. 1935. 1936. 1937. 1938. 1939. 1940. 1941. 1942. 1943. 1944. 1945. 1946. 1947. 1948. 1949. 1950. 1951. 1952. 1953. 1954. 1955. 1956. 1957. 1958. 1959. 1960. 1961. 1962. 1963. 1964. 1965. 1966. 1967. 1968. 1969. 1970. 1971. 1972. 1973. 1974. 1975. 1976. 1977. 1978. 1979. 1980. 1981. 1982. 1983. 1984. 1985. 1986. 1987. 1988. 1989. 1990. 1991. 1992. 1993. 1994. 1995. 1996. 1997. 1998. 1999. 2000. 2001. 2002. 2003. 2004. 2005. 2006. 2007. 2008. 2009. 2010. 2011. 2012. 2013. 2014. 2015. 2016. 2017. 2018. 2019. 2020. 2021. 2022. 2023. 2024. 2025. 2026. 2027. 2028. 2029. 2030. 2031. 2032. 2033. 2034. 2035. 2036. 2037. 2038. 2039. 2040. 2041. 2042. 2043. 2044. 2045. 2046. 2047. 2048. 2049. 2050. 2051. 2052. 2053. 2054. 2055. 2056. 2057. 2058. 2059. 2060. 2061. 2062. 2063. 2064. 2065. 2066. 2067. 2068. 2069. 2070. 2071. 2072. 2073. 2074. 2075. 2076. 2077. 2078. 2079. 2080. 2081. 2082. 2083. 2084. 2085. 2086. 2087. 2088. 2089. 2090. 2091. 2092. 2093. 2094. 2095. 2096. 2097. 2098. 2099. 2100. 2101. 2102. 2103. 2104. 2105. 2106. 2107. 2108. 2109. 2110. 2111. 2112. 2113. 2114. 2115. 2116. 2117. 2118. 2119. 2120. 2121. 2122. 2123. 2124. 2125. 2126. 2127. 2128. 2129. 2130. 2131. 2132. 2133. 2134. 2135. 2136. 2137. 2138. 2139. 2140. 2141. 2142. 2143. 2144. 2145. 2146. 2147. 2148. 2149. 2150. 2151. 2152. 2153. 2154. 2155. 2156. 2157. 2158. 2159. 2160. 2161. 2162. 2163. 2164. 2165. 2166. 2167. 2168. 2169. 2170. 2171. 2172. 2173. 2174. 2175. 2176. 2177. 2178. 2179. 2180. 2181. 2182. 2183. 2184. 2185. 2186. 2187. 2188. 2189. 2190. 2191. 2192. 2193. 2194. 2195. 2196. 2197. 2198. 2199. 2200. 2201. 2202. 2203. 2204. 2205. 2206. 2207. 2208. 2209. 2210. 2211. 2212. 2213. 2214. 2215. 2216. 2217. 2218. 2219. 2220. 2221. 2222. 2223. 2224. 2225. 2226. 2227. 2228. 2229. 2230. 2231. 2232. 2233. 2234. 2235. 2236. 2237. 2238. 2239. 2240. 2241. 2242. 2243. 2244. 2245. 2246. 2247. 2248. 2249. 2250. 2251. 2252. 2253. 2254. 2255. 2256. 2257. 2258. 2259. 2260. 2261. 2262. 2263. 2264. 2265. 2266. 2267. 2268. 2269. 2270. 2271. 2272. 2273. 2274. 2275. 2276. 2277. 2278. 2279. 2280. 2281. 2282. 2283. 2284. 2285. 2286. 2287. 2288. 2289. 2290. 2291. 2292. 2293. 2294. 2295. 2296. 2297. 2298. 2299. 2300. 2301. 2302. 2303. 2304. 2305. 2306. 2307. 2308. 2309. 2310. 2311. 2312. 2313. 2314. 2315. 2316. 2317. 2318. 2319. 2320. 2321. 2322. 2323. 2324. 2325. 2326. 2327. 2328. 2329. 2330. 2331. 2332. 2333. 2334. 2335. 2336. 2337. 2338. 2339. 2340. 2341. 2342. 2343. 2344. 2345. 2346. 2347. 2348. 2349. 2350. 2351. 2352. 2353. 2354. 2355. 2356. 2357. 2358. 2359. 2360. 2361. 2362. 2363. 2364. 2365. 2366. 2367. 2368. 2369. 2370. 2371. 2372. 2373. 2374. 2375. 2376. 2377. 2378. 2379. 2380. 2381. 2382. 2383. 2384. 2385. 2386. 2387. 2388. 2389. 2390. 2391. 2392. 2393. 2394. 2395. 2396. 2397. 2398. 2399. 2400. 2401. 2402. 2403. 2404. 2405. 2406. 2407. 2408. 2409. 2410. 2411. 2412. 2413. 2414. 2415. 2416. 2417. 2418. 2419. 2420. 2421. 2422. 2423. 2424. 2425. 2426. 2427. 2428. 2429. 2430. 2431. 2432. 2433. 2434. 2435. 2436. 2437. 2438. 2439. 2440. 2441. 2442. 2443. 2444. 2445. 2446. 2447. 2448. 2449. 2450. 2451. 2452. 2453. 2454. 2455. 2456. 2457. 2458. 2459. 2460. 2461. 2462. 2463. 2464. 2465. 2466. 2467. 2468. 2469. 2470. 2471. 2472. 2473. 2474. 2475. 2476. 2477. 2478. 2479. 2480. 2481. 2482. 2483. 2484. 2485. 2486. 2487. 2488. 2489. 2490. 2491. 2492. 2493. 2494. 2495. 2496. 2497. 2498. 2499. 2500. 2501. 2502. 2503. 2504. 2505. 2506. 2507. 2508. 2509. 2510. 2511. 2512. 2513. 2514. 2515. 2516. 2517. 2518. 2519. 2520. 2521. 2522. 2523. 2524. 2525. 2526. 2527. 2528. 2529. 2530. 2531.

[illegible]

182

Handwritten text, possibly a title or heading, written in a cursive script.

reine und feine

Joseph servatius

Handwritten text in cursive script, likely a signature or name, possibly "John Smith".

Handwritten text in cursive script, likely a signature or name, possibly "John Smith".

541

142



H

fac. & m.